

Zdrava pitna voda iz pipe

U Lendavi pijemo zdravo naravno vodo

Egészséges ivóvíz a csapból

Lendván egészséges, természetes vizet iszunk



W | Water is environmental pearl
E | Voda je biser okolja
P | A víz a környezet gyöngye

2

čista voda = zdravje = kakovostno življenje
tisza víz = egészség = életminőség

Voda je naša zvesta spremljevalka.
Z njo se odžejamo in si pripravimo obrok,
se umijemo, operemo perilo ...
Potrebujemo jo usak dan.
Brez nje ne morejo živeti ne živali
ne rastline in tudi ne ljudje.

A víz hűséges kísérőnk.
Öltja a szomjunkat, főzünk vele,
mosakszunk benne, kimossuk a ruháinkat...
Nap mint nap szükségünk van rá.
Nélküle nem élhetnek sem az állatok,
sem a növények és mi emberek sem.



U Sloveniji je podzemna voda glavni vir pitne vode,
na območju Lendave pa edini.

Lendavsko vodovodno omrežje obsega
okoli 200 km cevovodov in oskrbuje več kot
10.000 prebivalcev; vse vasi občine Lendava,
razen Hotize, ki še uporablja svoj vaški
vodovod, ter vas Žitkovci v občini Dobrovnik.

Omrežje obsega zajetje s črpališčem,
cevovode, prečrpališča in vodohrane.
Ima približno 6.500 priključkov, 4.300
gospodinjstskih, 500 gospodarskih
ter 1.700 v kletih in vikendih.

3

Szlovéniában a felszín alatti víz képezi az ivóvíz legjelentősebb,
Lendva térségében pedig az egyetlen forrását.

A lendvai vízvezetékhalózatot mintegy 200
km csővezeték képezi és több mint 10 ezer
lakos ellátását biztosítja; Lendva község
valamennyi településének ellátását, Hotiza
kivételével, amely még a saját, falusi
vízvezetékét használja, valamint a dobronaki
községhez tartozó Zsitkóc falu lakosaiét.

A hálózat részei a víztermelő mű a vízkivételi
műtárggyal és a szivattyúteleppel, a
csővezetékek, az átemelő egységek, és a
vítárolók. Megközelítően 6.500 hálózati
bekötése van, ebből 4.300 háztartási, 500
gazdasági, valamint 1.700 a pincék, illetve
hétvégi házak részéről történt rácsatlakozás.

Vodno zajetje v Gaberju je eno najkvalitetnejših daleč naokoli



Črpališče na vodnem zajetju Gaberje / A gyertyánosi vízkivételi mű szivattyútelepe

Vodo v zajetju Gaberje črpamo iz globine 18 m, kar predstavlja tretji vodonosni sloj. Nad njim sta dva sloja ilovice, ki predstavljata dobro zaščito vodnega vira pred onesnaženjem. Okoli zajetja je vodovarstveni pas, opredeljen z občinskim odlokom, kjer je prepovedana vsaka dejavnost, ki bi lahko ogrozila kakovost vodnega vira. Pitno vodo od tod prečrpamo v vodohran in od tu oskrbujemo vse porabnike.

Na črpališču se iz preventivnih razlogov vrši stalna dezinfekcija oz. kloriranje pitne vode z avtomatsko dozirno napravo. Vsebnost prostega klora v naši pitni vodi znaša med 0,01 in 0,07 mg/l, v povprečju kar 10-krat manj od dovoljene.

Oskrbovano območje in varovalni pas
A közműves ivóvízzel ellátott térség és a védelmi zónák



A gyertyánosi vízkivételi mű messze a térségben az egyik legjobb minőségű



Črpališče na vodnem zajetju Gaberje / A gyertyánosi vízkivételi mű szivattyútelepe

A gyertyánosi vízkivételi műnél a vizet 18 m mélységből nyerjük, amely a harmadik vízáadó réteget jelenti. Felette két agyagréteg található, amely a vízbázis részére jó biztonságot nyújt a szennyeződés ellen. A vízkivételi mű körül községi rendelettel vízvédelmi zónát jelöltek ki, amelyben tilos minden olyan tevékenység, amely a vízbázis vízminőségét veszélyeztetheti. Az ivóvizet innen víztárolókba szivattyúzzuk át és onnan történik a lakosság közműves ivóvízzel történő ellátása.

A szivattyútelepen megelőző okokból állandó fertőtlenítést, illetve az ivóvíz klórozását végzik automata adagoló szerkezettel. A mi ivóvizünk szabad klór tartalma 0,01 és 0,07 mg/l értékek között mozog, átlagosan akár 10-szeresen kevesebb az engedélyezettnél.

Izvedene kemijske in mikrobiološke analize kažejo, da v Lendavi iz pipe pijemo zdravo pitno vodo

Az elvégzett kémiai és mikrobiológiai vizsgálatok szerint Lendván egészséges ivóvizet iszunk a csapból.



Pitna voda je skrbno nadzorovano živilo. Poleg zagotavljanja zadostnih količin pitne vode je za izvajalca javne službe oskrbe s pitno vodo na prvem mestu kakovost oz. zdravstvena ustreznost pitne vode. Kakovost pitne vode spremljamo redno. Nobeno drugo živilo ni nadzorovano tako strogo kot prav pitna voda. Zunanji nadzor in monitoring opravlja

Ministrstvo za zdravje, notranji nadzor pa Zavod za zdravstveno varstvo Murska Sobota in Maribor. Ustreznost nadzora preverjajo inšpekcijske službe. Notranji nadzor poteka po načelih HACCP, ki natančno opredeljuje mesta vzorčenja in vrsto preskušanj na posameznem odvzemnem mestu glede na vrsto tveganja.

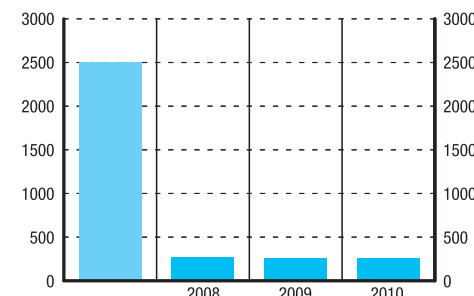
Az ivóvíz gondosan ellenőrzött élelmiszer. Az ivóvíz ellátásért felelős közszolgáltató számára az elegendő mennyiségű ivóvíz biztosítása mellett első helyen szerepel az ivóvíz minősége, illetve egészségügyi megfelelősége. Az ivóvíz minőségét rendszeresen követjük. Semmilyen más élelmiszer nincs olyan szigorúan ellenőrizve, mint az ivóvíz. A külső ellenőrzést és monitorozást az

Egészségügyi Minisztérium, a belső ellenőrzést pedig a muraszombati és maribori Egészségvédelmi Intézet végzi. Az ellenőrzés megfelelőségét felügyelő szolgálatok vizsgálják felül. A belső ellenőrzés a HACCP irányelvei szerint folyik, amely pontosan meghatározza a kockázat fajtájának függvényében a mintavételezések helyét és a próbák típusait az egyes kivételi helyeken.

Kakovostni parametri potrjujejo kvaliteto naše pitne vode

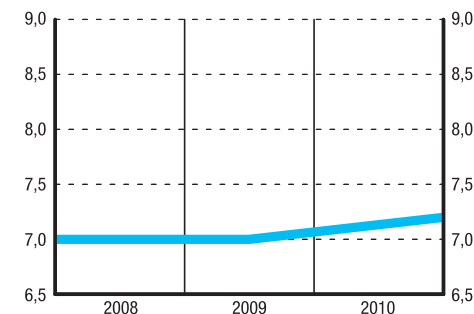
Električna prevodnost

Dovoljena vrednost električne prevodnosti v pitni vodi je 2500 $\mu\text{S}/\text{cm}$. Povprečja analiz zadnjih treh let dosegajo vrednosti okoli 260 $\mu\text{S}/\text{cm}$. To izkazuje dobro in nespremenjeno kvaliteto naše pitne vode.



pH vrednost vode

Dovoljeno območje pH v pitni vodi je 6,5-9. Povprečja izvedenih analiz zadnjih treh let na zajetju Gaberje kažejo vrednost okoli 7. Poudariti je treba, da je pH konstanten, kar tudi izkazuje kvaliteto vode.



A minőségi mutatók hitelesítik az ivóvizünk minőségét.

Elektromos vezetőképesség

Az ivóvíz elektromos vezetőképességének engedélyezett értéke 2500 $\mu\text{S}/\text{cm}$. Az utolsó három év elemzéseinek átlagértéke a 260 $\mu\text{S}/\text{cm}$ érték körül mozog. Ez ivóvizünk jó és változatlan minőségét mutatja.

Kép: A víz pH értéke

Az ivóvíz engedélyezett pH érték tartománya 6,5-9. A gyertyánosi vízkivételi műnél az utolsó három év elemzéseinek átlagértéke 7 körül mozog. Ki kell hangsúlyozni, hogy a pH állandó, ami szintúgy a víz minőségét mutatja.

Na vodnem viru in vodovodnem omrežju Zavod za zdravstveno varstvo letno odvzame in analizira okoli 150 vzorcev. Pri odvzetih vzorcih izvedemo okoli 15 kemijskih analiz, 130 mikrobioloških in 1 razširjeno analizo. Analize izvajamo tudi na izviri »Trije izviri«, letno 4 mikrobiološke in 1 kemijsko analizo.

Rezultati analiz kažejo konstantne vrednosti merjenih parametrov in dobro kakovost naše pitne vode. Informacije o izvajanju in rezultatih nadzora najdete na www.eko-park.si.

Az Egészségvédelmi Intézet az ivóvízbázisból és a vízvezeték hálózatról évente kb. 150 mintát vesz és elemző. A kivett mintákon kb. 15 féle kémiai, 130 mikrobiológiai és 1 bővített vizsgálatot végzünk el. A vizsgálatokat a »Három forrás« nevű forrásnál is elvégezzük: évente 4 mikrobiológiai és 1 kémiai vizsgálatot végzünk.

A vizsgálatok eredményei ivóvizünk mért paramétereinek állandósult értékeit mutatják és jó minőségére utalnak. Az elvégzett ellenőrzésekről és azok eredményeiről szóló tájékoztatások a www.eko-park.si honlapon érhetők el.

Izvajalec javne službe
"Oskrba s pitno vodo na območju občine Lendava"
je javno podjetje Eko-park d.o.o. Lendava



8 Dejavnost obsega pridobivanje, distribucijo in nadzor pitne vode ter skrb za varnost oskrbe s pitno vodo. Prav tako zajema ukrepanje v primeru neustreznih stanj ter obveščanje uporabnikov v skladu s Pravilnikom o pitni vodi.

Eko-park med drugim izvaja: vzdrževanje objektov in opreme javnega vodovoda od zajetja do vodomera, nadzor in vzdrževanje priključkov stavb na sekundarni vodovod, vzdrževanje javnega hidrantnega omrežja in hidrantov, notranji nadzor zdravstvene ustreznosti pitne vode, monitoring kemijskega stanja vodnega vira, označevanje vodovarstvenih območij in izvajanje ukrepov varstva vodnega vira pitne vode.

A »Közműves ivóvíz ellátás Lendva község térségében«
közszolgáltatásnak az Öko-park Kft. Lendva
közhasznú vállalat a kivitelezője.



W Water is environmental pearl
E Uda je biser okolja
P A víz a környezet gyöngye

A tevékenység kiterjed az ivóvíz kitermelésére, elosztására és ellenőrzésére, valamint a közműves ivóvíz ellátás biztonságáról való gondoskodásra. Kiterjed továbbá a nem megfelelő állapotnál szükséges intézkedésekre, valamint - Az ivóvízre vonatkozó szabállyal összhangban - a felhasználók tájékoztatására.

9 Az Öko-park tevékenysége többek között kiterjed: a közműves ivóvízhálózat létesítményeinek és műveinek fenntartására a vízkivételi műtől a vízóráig terjedő szakaszon, az épületek másodlagos vízvezetékre való bekötésének ellenőrzésére és fenntartására, a közterületi tűzcsap-hálózat és a tűzcsapok karbantartására, az ivóvíz egészségügyi megfelelőségének belső ellenőrzésére, a vízbázis kémiai állapotának monitorozására, a vízvédelmi területek kijelölésére és az ivóvízbázisok védelmét szolgáló intézkedések megvalósítására.

Pogosta vprašanja



Kakšno vodo pijemo v lendavski občini?

Izvajalec javne službe Eko-park d.o.o. Lendava dobavlja svojim odjemalcem zdravo pitno vodo. To kažejo tudi vsa laboratorijska preizkušanja.

Ali je naša voda trda?

Pitna voda iz vodnega zajetja Gaberje spada med mehke pitne vode, saj je njena trdota med 7 in 7,5 °N.

Trdotna lestvica:

0 - 8 °N – mehka voda;

8 - 15 °N – srednje trda voda;

15 - 21 °N – trda voda.

Kako ukrepa izvajalec javne službe v primeru neustreznih stanj?

Izvajalec uporabnike obvesti v čim krajšem možnem času preko javno dostopnih medijev (radio, internet) in/ali obvestil ter poda navodila in omejitve za ukrepe in uporabo. Vsi podatki pa so objavljeni tudi na www.eko-park.si.

Kam poklicati, če poči cev?

V primeru okvar in napak na javnem vodovodnem sistemu je v podjetju Eko-park d.o.o. Lendava organizirana 24-urna dežurna služba.



DEŽURNI VODOVODAR

041 70 70 80

Gyakori kérdések



Milyen vizet iszunk a lendvai községben?

Az Öko-park Kft. Lendava közszolgáltatást végző közhasznú vállalat egészséges ivóvízzel látja el fogyasztóit. Ezt mutatja az összes laboratóriumi vizsgálat is.

Kemény-e a vizünk?

A gyertyánosi vízkivételi műről származó ivóvíz a lágy ivóvizek közé tartozik, hiszen keménysége 7 és 7,5°N között van.

Keménységi skála:

0 - 8 °N – lágy víz;

8 - 15 °N – közepesen kemény víz;

15 - 21 °N – kemény víz.

Hogyan intézkedik a közszolgáltatást végző vállalat nem megfelelő állapot esetén?

A kivitelező a nyilvánosan elérhető médiumokon (rádió, internet) és/ vagy értesítéseken keresztül a lehető legrövidebb időn belül értesíti a felhasználókat és megadja az intézkedésekhez és felhasználáshoz szükséges utasításokat és korlátozásokat. Az összes adatot megjelenteti a www.eko-park.si honlapon.

Kit hívunk, ha eltörik a cső?

A közüzemi ivóvíz rendszer üzemzavara és meghibásodása esetére az Öko-park Kft. Lendva közhasznú vállalat 24 órás ügyeleti szolgáltatást szervezett.



ÜGYELETES VÍZVEZETÉK-SZERELŐ

041 70 70 80

Jutri bomo pili to, s čimer danes pojimo zemljo

Na našo pitno vodo – podtalnico negativno vplivamo z marsikaterim dejanjem v okolju; z onesnaženjem zraka, ki ga nato dež spere, z uporabo škropiv in pesticidov, ki nato pronicajo v podtalnico, z onesnaževanjem vodnih površin, ki jo napajajo ...

Ohranimo našo vodo zdravo še naprej. Bodimo pozorni na divja odlagališča odpadkov in uporabo fitofarmaceutskih sredstev.



Holnap azt fogjuk inni, amivel ma a földet locsoljuk.

Ivóvizünkre – a talajvízre némely környezetben végzett tevékenységgel negatívan hatunk; a levegő szennyezésével, melyet utána az eső lemos, a permetszerek és gyomirtók használatával, melyek később beszivárognak a talajvízbe, a vízfelületek szennyezésével, melyekből a talajvíz utánpótlódik, ...

Őrizzük meg vizünket egészségesnek továbbra is. Figyeljünk az illegális hulladék lerakóhelyekre és a növényvédőszeres használatára.

Zaščitimo vire pitne vode!

Őrizzük meg az ivóvíz készleteket!



W | Water is environmental pearl
E | Voda je biser okolja
P | A víz a környezet gyöngye



EKO-PARK d.o.o. Lendava - ÖKO-PARK Kft. Lendva

Trg Ljudske pravice 5, SI-9220 Lendava, Slovenija

T: +386 (0)2 577 62 86 | F: +386 (0)2 577 62 84

info@eko-park.si | www.eko-park.si

